

# VIỆC NỘP ĐƠN XIN HƯỚNG TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM

Chương Trình Trợ Cấp Phiếu Thực Phẩm giúp quý vị mua thực phẩm bổ dưỡng cho quý vị và gia đình. Tài liệu này sẽ giải thích cho quý vị biết thêm về đường lối của chương trình và những gì quý vị cần làm để nộp đơn xin trợ cấp.

Văn phòng trợ cấp phiếu thực phẩm của Hạt mang tới cho quý vị sự trợ giúp quý vị cần. **Nếu quý vị bị mất năng lực hoặc cần sự trợ giúp trong việc nộp đơn xin hoặc để tiếp tục nhận trợ cấp phiếu thực phẩm, quý vị hãy cho nhân viên phụ trách của Ty Xã Hội Hạt biết.**

Luật định rằng tất cả mọi người nộp đơn xin hoặc nhân trợ cấp và dịch vụ phải được đối xử công bằng. Tại mỗi Ty Xã Hội đều có một viên chức điều phối về dân quyền. Nếu quý vị cảm thấy mình bị kỳ thị, xin liên lạc với viên chức điều phối về dân quyền tại Hạt của quý vị hoặc gọi cho số điện thoại 1-866-741-6241. Hãy đọc trong đơn của quý vị để biết thêm chi tiết về cách nộp đơn khiếu nại.

## CÁCH THỨC TÔI NỘP ĐƠN NHƯ THẾ NÀO?

Quý vị có thể xin trợ cấp phiếu thực phẩm bằng cách điền một đơn xin trợ cấp phiếu thực phẩm và nộp cho văn phòng trợ cấp phiếu thực phẩm tại hạt quý vị cư ngụ. Khi nộp đơn xin trợ cấp phiếu thực phẩm, quý vị nộp đơn xin cho tất cả mọi người nào trong hộ cùng mua thực phẩm và nấu ăn chung với nhau, nhưng quý vị không phải xin cho những người không hội đủ điều kiện vì tình trạng di trú của họ.

- ❖ Nếu quý vị cần trợ cấp phiếu thực phẩm ngay tức thời bởi vì quý vị không có đủ tiền, quý vị có thể được nhận trợ cấp phiếu thực phẩm trong vòng ba (3) ngày kể từ ngày quý vị nộp đơn xin. Điều này được gọi là "Sự Xét Cấp Khẩn Cấp". Không phải ai cũng có thể nhận được sự xét cấp khẩn cấp này, nhưng thiết nghĩ tốt nhất là cứ hỏi.
- ❖ Sau khi nộp đơn xin, hầu hết mọi người sẽ được sắp xếp để được phỏng vấn tại văn phòng trợ cấp phiếu thực phẩm. Nếu quý vị không thể đến văn phòng để phỏng vấn, quý vị có thể được phỏng vấn qua điện thoại, hoặc một nhân viên có thể sẽ đến nhà quý vị, hoặc có thể có những cách sắp xếp khác. Quý vị cũng có thể ủy quyền cho người nào đó đến văn phòng và nộp đơn thay cho quý vị.
- ❖ Trong buổi phỏng vấn này, một nhân viên của hạt sẽ xem đơn và hỏi quý vị thêm một số câu hỏi để hoàn tất tiến trình nộp đơn. Quý vị cần phải thu thập các tài liệu liệt kê trong trang này và mang theo đến nơi phỏng vấn.
- ❖ Nếu quý vị nộp đơn xin trợ cấp với cả CalWORKs (chương trình của California tạo cơ hội về việc làm và trách nhiệm đối với con em) và phiếu thực phẩm, nhưng đơn xin đã bị chương trình CalWORKs bác, đơn xin trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị vẫn sẽ được xét để giải quyết.

## BẢN KÊ NHỮNG THỨ CẦN MANG ĐẾN NƠI PHỎNG VẤN

Trong buổi phỏng vấn của quý vị, nhân viên phụ trách trợ cấp phiếu thực phẩm sẽ cần xem một số tài liệu. Nếu quý vị có thắc mắc về những tài liệu nào cần phải mang theo, xin gọi cho văn phòng trợ cấp phiếu thực phẩm. Nếu quý vị không có tất cả những tài liệu đó, quý vị vẫn cứ phải đến dự cuộc phỏng vấn như thường--nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị có thể sẽ giúp quý vị trong việc thu thập những tài liệu này. Họ cũng sẽ cho quý vị biết nếu có cách nào khác để trưng ra bằng chứng của các dữ kiện mà quý vị cung cấp.

### Giấy tờ để nhận biết cá nhân

Quý vị sẽ cần phải chứng minh quý vị là ai. Quý vị có thể mang đến giấy khai sinh, bằng lái xe, giấy chứng minh của trường học hoặc nơi làm việc cấp, giấy đăng ký bầu cử, thẻ an sinh xã hội, một tờ khai hữu thê của một người nào đó có biết quý vị, hoặc một mẫu chứng minh của chương trình trợ cấp General Assistance/General Relief (Trợ Cấp Tổng Quát). Nếu quý vị không có địa chỉ, xin chuẩn bị báo cho nhân viên biết nơi quý vị hiện đang tạm trú. Nếu quý vị là một người nhập cư, xin mang theo giấy tờ di trú của tất cả mọi người đang xin hướng trợ cấp phiếu thực phẩm.

### Số An Sinh Xã Hội

Quý vị cần phải cung cấp số an sinh xã hội của tất cả các thành viên nào trong hộ của quý vị hiện có những số này. Quý vị không phải mang các thẻ này đến, chỉ cần những số thôi. Nếu người nào không có số an sinh xã hội, quý vị chỉ cần mang bằng chứng (chẳng hạn như văn bản của Sở Quản Trị An Sinh Xã Hội) là quý vị đã nộp đơn xin. Quý vị không phải cung cấp số an sinh xã hội của những người không xin hướng trợ cấp vì tình trạng di trú của họ.

### Chứng từ về lợi tức của quý vị

Nếu quý vị có lợi tức, quý vị phải chứng minh lợi tức của quý vị là bao nhiêu và từ đâu mà có. Về tiền quý vị kiếm được do đi làm, quý vị có thể mang theo một trong các thứ sau đây: cuống chi phiếu lương, văn thư mà trên đầu trang giấy có in tên công ty, mẫu khai thuế W2, biên lai thuế trên tiền lương, mẫu khai thuế với liên bang hay tiểu bang, hoặc hồ sơ kế toán nếu hành nghề tự do. Về tiền có được từ các chương trình phúc lợi (như an sinh xã hội, tiền thất nghiệp hoặc bồi thường tai nạn lao động, hoặc tiền trợ cấp cho sinh viên), xin mang theo bản sao của chi phiếu phúc lợi đó hay một văn thư chính thức nói rõ những gì quý vị nhận được.

### Chứng từ về tài sản của quý vị

Nếu quý vị có trương mục ngân hàng, xin mang theo sổ gửi tiền ngân hàng hoặc bản báo cáo về tài khoản hiện tại.

### Chứng từ về các khoản chi phí của quý vị

Xin mang theo biên lai tiền thuê hoặc tiền trả góp nợ mua nhà, hóa đơn các tiện ích (điện, nước v.v...), biên lai về gửi giữ trẻ hoặc trông nom người thành niên, và biên lai các chi phí về y tế cho người trên 60 tuổi hay bị mất năng lực. Nếu quý vị trả tiền cấp dưỡng cho con theo án lệnh của tòa, xin mang theo chứng từ về khoản tiền trả đó. Việc chứng minh được các khoản chi phí này có thể giúp quý vị nhận được thêm trợ cấp phiếu thực phẩm.

## QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC HỎI NHỮNG GÌ VÀ LÝ DO TẠI SAO HỎI

Trong buổi phỏng vấn quý vị tại văn phòng trợ cấp phiếu thực phẩm của Hạt, quý vị sẽ được hỏi một số câu hỏi để quyết định xem quý vị có đủ điều kiện hưởng trợ cấp phiếu thực phẩm không và về số trợ cấp quý vị có thể được hưởng. Luật của tiểu bang và liên bang quy định nhân viên của quý vị phải hỏi quý vị các câu hỏi này.

### Những câu hỏi về tình trạng di trú

Quý vị sẽ được hỏi có phải các thành viên trong hộ quý vị đều là công dân (Hoa Kỳ) không. Nếu họ không là công dân, nhân viên của quý vị sẽ hỏi là họ đến Hoa Kỳ khi nào và chứng từ về các tài liệu của họ. **Nếu quý vị là thường trú nhân hợp pháp (Lawful permanent resident-LPR), quý vị có đủ điều kiện hưởng trợ cấp phiếu thực phẩm, miễn là quý vị đáp ứng được các điều lệ khác về sự hội đủ điều kiện.**

## QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC HỎI NHỮNG GÌ VÀ LÝ DO TẠI SAO HỎI

Xin nhớ rằng Chương Trình Trợ Cấp Phiếu Thực Phẩm cần các dữ kiện này để quyết định xem những người trong hộ của quý vị có hội đủ điều kiện nhận trợ cấp phiếu thực phẩm không. Nếu quý vị không phải là công dân hoặc không có tài liệu chứng minh, quý vị có thể nhận lãnh trợ cấp phiếu thực phẩm cho các con của quý vị nếu chúng là công dân hoặc là thường trú nhân hợp pháp (LPR).

### Những câu hỏi về các trọng tội

Nhân viên phụ trách trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị được quy định phải hỏi quý vị hai câu hỏi về các trọng tội. Đầu tiên, quý vị sẽ được hỏi nếu có người nào trong hộ quý vị đang trốn lánh pháp luật để tránh bị truy tố vì trọng tội, tránh bị bắt giữ/giam cầm sau khi bị kết án hoặc vi phạm quy chế trả tự do dưới sự quản chế/trả tự do có điều kiện. Theo luật liên bang, các can phạm trốn lánh pháp luật đều không hội đủ điều kiện để nhận trợ cấp. Điều thứ nhì, quý vị sẽ được hỏi nếu có người nào trong hộ quý vị đã bị kết án về một trọng tội có liên quan đến ma túy xảy ra sau ngày 22 tháng 8 năm 1996 không. Những người bị kết án (sau ngày 22 tháng 8, năm 1996) về một trọng tội liên quan đến ma túy vì sản xuất, bán hay phân phối vật/chất đặt dưới sự kiểm soát của chính quyền, hoặc có bất kỳ hoạt động nào liên quan tới những việc làm trái với luật pháp này, hoặc thu hoạch, gieo trồng hay chế biến cần sa, hoặc lôi kéo một trẻ vị thành niên vào những hoạt động này đều không được nhận trợ cấp phiếu thực phẩm. Các thành viên khác trong hộ vẫn có thể được hưởng trợ cấp phiếu thực phẩm.

### Những câu hỏi về việc gian lận

Nhân viên về trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị cũng được quy định phải hỏi xem có người nào trong hộ của quý vị đã từng phạm tội gian lận trợ cấp xã hội không. Nếu có người nào đó đã phạm tội gian lận trợ cấp xã hội, thì điều này không nhất thiết có nghĩa là quý vị sẽ không được hưởng trợ cấp phiếu thực phẩm.

### Những câu hỏi về lợi tức

Khả năng có thể được hưởng trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị một phần tùy thuộc vào số tiền và nguồn tài chánh mà quý vị có. Nhân viên Ty Xã Hội Hạt sẽ hỏi quý vị những câu hỏi về lợi tức của quý vị để đảm bảo là quý vị nhận được trợ cấp đúng mức.

## MỘT SỐ ĐIỀU LỆ QUAN TRONG CỦA TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM

Chương Trình Trợ Cấp Phiếu Thực Phẩm có rất nhiều điều lệ, nhưng hầu hết các điều lệ đó tùy thuộc vào tình trạng cá biệt của quý vị. Sau đây là một số điều lệ quan trọng:

### Tình trạng di trú

Để nhận lãnh trợ cấp phiếu thực phẩm ở tiểu bang California, quý vị phải là một công dân Mỹ, một người Mỹ hoặc một thường trú nhân hợp pháp (LPR) ở Hoa Kỳ. Nếu quý vị là một di dân không có giấy tờ chứng minh, quý vị không được hưởng trợ cấp phiếu thực phẩm nhưng các con quý vị có thể hội đủ điều kiện để nhận trợ cấp nếu chúng là công dân hoặc thường trú nhân. Việc nhận trợ cấp phiếu thực phẩm sẽ không ảnh hưởng đến tình trạng di trú của quý vị hoặc của gia đình quý vị. Dữ kiện về di trú là riêng tư và được bảo mật.

### Của cải và bất động sản

Giới hạn \$2,000 là số tiền mà hộ quý vị có thể có ở nhà, trong ngân hàng, hoặc ở những nơi khác. Nếu trong hộ của quý vị có người nào đó được ít nhất là 60 tuổi, hoặc người bị mất năng lực, giới hạn số tiền hộ quý vị có thể có là \$3,000. Trị giá ngôi nhà quý vị không bị tính kể đến nếu quý vị sinh sống ở đó.

### Trợ cấp Tiện ích

Quý vị sẽ được phép khấu trừ để nhận Trợ cấp Tiện ích Chuẩn (SUA) nếu quý vị có các chi phí sưởi ấm hay làm mát. Nếu quý vị có các chi phí tiện ích ngoài sưởi ấm hoặc làm mát, như nước, chất thải và rác, quý vị sẽ được khấu trừ để nhận Trợ cấp Tiện ích Hạn chế ( LUA). Nếu quý vị có một khoản chi phí điện thoại, quý vị sẽ được khấu trừ Trợ cấp Tiện ích (TUA). SUA, LUA và TUA được dùng để giảm thu nhập của quý vị, giúp quý vị được thêm phúc lợi.

### Việc sinh sống ở trong hạt

Tất cả điều lệ về trợ cấp phiếu thực phẩm đều như nhau ở mọi Hạt, nhưng quý vị phải hiện đang sinh sống tại Hạt nơi quý vị nộp đơn. Nếu quý vị dời chuyển tới một Hạt khác, quý vị sẽ phải tái nộp đơn xin với văn phòng của Hạt mới chuyển tới đó.

### Các điều lệ về việc làm của

#### Chương Trình Trợ Cấp Phiếu Thực Phẩm

Nếu quý vị ở trong khoảng tuổi từ 16 đến 59, có một số điều lệ về làm việc quý vị cần phải đáp ứng. Quý vị có thể được miễn đáp ứng với các điều lệ về việc làm vì những lý do chẳng hạn như có các vấn đề về sức khỏe tâm thần hoặc thể lực cản trở quý vị trong việc đi làm, đang nhận trợ cấp thất nghiệp, hoặc đang săn sóc một con em dưới 6 tuổi, hoặc vì những lý do khác mà nhân viên phụ trách có thể giải thích cho quý vị biết. Nếu quý vị không được miễn, thì khi đó có một số điều lệ về việc làm quý vị cần phải đáp ứng có thể bao gồm việc giữ đúng các buổi hẹn, nhận một việc làm do Ty Xã Hội Hạt gửi quý vị đến, không từ chối một việc làm hoặc nghỉ việc, không giảm số giờ làm việc của quý vị, đi tìm việc làm, làm dịch vụ cộng đồng, hay đi học hoặc tham dự việc huấn luyện/dào tạo. Nếu quý vị không đáp ứng các điều lệ về việc làm này, trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị có thể bị bác hoặc bị ngưng trong một, ba, hoặc sáu tháng.

### Các điều lệ về việc làm của Chương Trình Trợ Cấp

#### Phiếu Thực Phẩm đối với các thành niên không có con cái

Nếu quý vị trên 17 tuổi và dưới 50 tuổi và quý vị không phải săn sóc một con em vi thành niên, có thể quý vị cũng cần phải đáp ứng một điều lệ khác về việc làm. Quý vị có thể được miễn đáp ứng điều lệ này nếu quý vị đang mang thai, sinh sống trong cùng một hộ nhận trợ cấp phiếu thực phẩm với một trẻ vị thành niên, có các vấn đề về sức khỏe tâm thần hoặc thể lực cản trở quý vị trong việc đi làm, hoặc vì những lý do khác mà nhân viên phụ trách có thể giải thích cho quý vị biết. Nếu quý vị không được miễn, quý vị phải đáp ứng điều lệ về việc làm này bằng cách làm một hoặc một số việc ghi bên dưới đây với một tổng số là 20 giờ một tuần: đi làm, đi học, hoặc tham dự việc huấn luyện/dào tạo. Hoặc, quý vị phải làm dịch vụ cộng đồng với một số giờ mà Ty Xã Hội Hạt sẽ cho quý vị biết.

Nếu trong khoảng thời gian ba năm quý vị không đáp ứng điều lệ về việc làm cho ba tháng và nếu quý vị không có lý do chính đáng, trợ cấp phiếu thực phẩm sẽ bị ngưng trừ khi quý vị được miễn. Quý vị có thể được nhận trợ cấp phiếu thực phẩm trả lại bằng cách đáp ứng điều lệ về việc làm cho một số giờ mà Ty Xã Hội Hạt sẽ cho quý vị biết. Sau đó, quý vị có thể nhận trợ cấp phiếu thực phẩm thêm ba tháng nữa mà không cần phải đáp ứng điều lệ về việc làm này.

## MỘT SỐ ĐIỀU LỆ QUAN TRỌNG CỦA TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM (tiếp theo)

### Nếu quý vị hành nghề tự do cá thể

Nếu quý vị hành nghề tự do cá thể, quý vị có thể hoặc khấu trừ chi phí thực sự về doanh nghiệp của quý vị hoặc dùng mức khấu trừ tiêu chuẩn 40 phần trăm trên lợi tức sô (lợi tức trước khi khấu trừ các khoản) của quý vị. Một khi quý vị chọn cách tính lợi tức rộng (lợi tức sau khi khấu trừ chi phí) hành nghề tự do của quý vị, quý vị chỉ có thể đổi phương thức này vào lúc tái chứng nhận trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị hoặc sau mỗi sáu tháng, tùy theo điều kiện nào xảy đến trước.

### Việc báo cáo

Phần lớn các hộ phải gửi cho Ty Xã Hội Hạt mỗi tam cá nguyệt một báo cáo về lợi tức của hộ để được tiếp tục nhận lãnh trợ cấp phiếu thực phẩm. Các hộ khác chỉ phải gửi báo cáo khi họ có thay đổi về lợi tức hoặc về tình trạng trong hộ. Nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị sẽ giải thích về cách báo cáo.

### Sinh viên đại học, thương mai/nghiệp vụ hoặc huấn nghệ

Quý vị có thể nhận trợ cấp phiếu thực phẩm nếu quý vị là một sinh viên và quý vị hiện đang đi làm, ghi danh vào một chương trình về việc làm hay huấn luyện/dào tạo, bị mất năng lực, đang nhận trợ cấp tiền mặt, trên 50 tuổi, hoặc là cha/mẹ của trẻ nhỏ.

### Số lượng trợ cấp phiếu thực phẩm

Có một giới hạn về số trợ cấp phiếu thực phẩm quý vị có thể nhận lãnh mỗi tháng. Số lượng này được căn cứ trên số người trong hộ của quý vị và số tiền quý vị có mỗi tháng là bao nhiêu sau khi quý vị trả cho các khoản như tiền thuê nhà, tiện ích và tiền gửi giữ trẻ.

Nếu hộ quý vị nhận quá nhiều trợ cấp phiếu thực phẩm do lầm lẫn, quý vị có thể phải trả lại khoản cấp lầm đó--ngay cả khi việc đó xảy ra không phải là do lỗi của quý vị.

**Ghi chú về các điều lệ:** Nếu quý vị không hiểu về một điều lệ, hãy nhờ nhân viên phụ trách của quý vị giải thích về điều lệ đó. Điều quan trọng là hiểu được các điều lệ này để quý vị có thể nhận được số trợ cấp phiếu thực phẩm tối đa mà quý vị được phép hưởng.

## VIỆC DÙNG TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM

### Tôi nhận trợ cấp phiếu thực phẩm bằng cách nào?

Ty Xã Hội của quý vị có hệ thống "Electronic Benefit Transfer" (Hệ Thống Chuyển Trả Trợ Cấp Điện Tử) (EBT), quý vị sẽ nhận được một thẻ nhựa EBT trong đó có ghi nhận số lượng trợ cấp của quý vị. Ty Xã Hội Hạt của quý vị sẽ gửi qua đường bưu điện hay cấp phát cho quý vị một thẻ nhựa mà quý vị sẽ dùng thẻ đó để mua thực phẩm. Nhân viên phụ trách của quý vị sẽ cho quý vị biết về cách quý vị sẽ nhận được thẻ EBT tại Hạt của quý vị.

Nếu thẻ EBT của quý vị bị thất lạc, đánh cắp hoặc bị hủy hoại, hãy gọi báo ngay cho nhân viên phụ trách của quý vị. Quý vị có thể được cấp phát thay thế bằng một thẻ khác.

### Tôi dùng trợ cấp phiếu thực phẩm của tôi như thế nào?

Quý vị **có thể** dùng trợ cấp phiếu thực phẩm của mình để mua hầu hết các loại thực phẩm, kể cả hạt và cây giống để trồng lấy thực phẩm cho chính mình. Quý vị không phải trả thuế tiêu dùng trên bất kỳ món hàng nào quý vị mua bằng trợ cấp phiếu thực phẩm. Trợ cấp phiếu thực phẩm được chấp nhận tại hầu hết các cửa hàng tạp phẩm lớn, cũng như tại một số chợ của nông gia, cửa hàng tạp hóa và các nơi bán hàng tạp phẩm khác.

Quý vị **không được** dùng trợ cấp phiếu thực phẩm để mua rượu, thuốc hút, thức ăn cho gia cầm, một số loại thực phẩm nấu chín, hoặc bất kỳ món gì không phải là thực phẩm (như kem đánh răng, xà phòng, hoặc khăn giấy).

Một khi quý vị nhận trợ cấp phiếu thực phẩm, xin hãy ký tên vào thẻ EBT. Điều này sẽ làm cho việc truy tìm được dễ dàng hơn khi thẻ này bị thất lạc hoặc bị đánh cắp. Hãy cất giữ thẻ EBT ở một nơi an toàn và chỉ lấy ra dùng khi cần đến để đi mua thực phẩm.

### Điều gì xảy ra khi tôi không còn hưởng trợ cấp CalWORKs nữa?

Nếu quý vị ngưng nhận trợ cấp của chương trình CalWORKs, quý vị vẫn có thể được hưởng trợ cấp phiếu thực phẩm. Quý vị có thể hội đủ điều kiện hưởng trợ cấp phiếu thực phẩm chuyển tiếp. Trợ cấp phiếu thực phẩm có thể giúp gia đình quý vị khi quý vị đang chuyển tiếp từ việc nhận trợ cấp xã hội sang đi làm, cho nên đừng quên hỏi nhân viên phụ trách xem quý vị có thể tiếp tục nhận trợ cấp này hay không.